

MIGEL



خردکن

GCH 400

English

فارسی

مشتری گرامی ضمن تشکر از حسن سلیقه و اعتماد شما به برند میگل
امیدواریم از کار با این دستگاه لذت ببرید.

اطلاعات فنی

توان: ۴۰۰ وات
ولتاژ: ۲۴۰-۲۲۰ ولت
فرکانس: ۵۰/۶۰ هرتز

نکات ایمنی

پیش از استفاده از دستگاه کلیه ی دستورالعمل ها را با دقت بخوانید و آنها را برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.

۱. تیغه ها بسیار تیز می باشند؛ با احتیاط کامل جابجا نمایید.
۲. هنگامی که دستگاه متصل به برق است، وسایل اضافی را از مخزن خارج نمایید.
۳. قبل از برداشتن درپوش و دسترسی به قسمتهایی که هنگام استفاده متحرک هستند، دستگاه را خاموش کنید و از پریز برق جدا کنید و همیشه صبر کنید تا قسمتهای متحرک از حرکت بایستند.
۴. اگر کابل برق، دوشاخه، پوشش محافظ و سایر قطعات دستگاه دچار خرابی و ترک های قابل مشاهده شدند، برای جلوگیری از بروز خطر و آسیب دیدگی هرگز از دستگاه استفاده نکنید. برای تعمیر، بازرینی و تنظیم به خدمات پس از فروش میگل مراجعه نمایید. هرگز خودتان سعی نکنید اجزای دستگاه را باز کنید.
۵. برای جلوگیری از خطر برق گرفتگی، آتش سوزی یا آسیب فردی، سیم و دوشاخه ی برق و موتور دستگاه را در آب یا هر مایع دیگر فرو نبرید.
۶. از آویزان ماندن سیم برق بر لبه تیز کانتر و میز و همچنین مجاورت آن با سطوح داغ پیشگیری نمایید.
۷. هنگامی که دستگاه متصل به برق است آن را بدون نظارت رها نکنید. توجه داشته باشید که استفاده نا صحیح از دستگاه منجر به آسیب دیدگی خواهد شد.
۸. از استفاده از قطعات جانبی که متعلق به دستگاه نیست خودداری نمایید.
۹. این وسیله برای استفاده توسط افراد (از جمله کودکان) با ناتوانی فیزیکی، حسی یا عقلی، یا افراد بی تجربه و ناآگاه، نیست مگر اینکه با حضور سرپرست مسئول در قبال ایمنی آنها و با نظارت یا دادن دستورالعمل استفاده از وسیله باشد.
۱۰. کودکان باید سرپرستی و نظارت شوند تا اطمینان حاصل شود که با وسایل بازی نمی کنند.
۱۱. این دستگاه تنها برای استفاده معمول خانگی طراحی و ساخته شده است. از دستگاه به صورت صنعتی و تجاری استفاده نکنید

۱۲. جهت جلوگیری از خطرات برق گرفتگی، از وصل کردن دوشاخه به پریز برق با دست های خیس به شدت خودداری کنید و به هنگام عدم استفاده از دستگاه دوشاخه را از برق خارج کنید.

۱۳. از قرار دادن سیم، اشیاء فلزی، سوزن و سایر اشیاء مشابه به درون دستگاه و یا درزهای آن خودداری کنید چرا که باعث برق گرفتگی یا قطع شدن دستگاه در هنگام پخت می شود.

۱۴. در موارد زیر حتماً دوشاخه را از برق بکشید:

- پیش از نصب و یا مونتاژ قطعات

- هنگامی که از دستگاه استفاده نمی کنید

- پیش از تمیزکاری

۱۵. نباید موتور را به طور مستمر بیش از ۳۰ ثانیه روشن نگه دارید. در صورت ۳۰ ثانیه استفاده ممتد، ۲ دقیقه زمان برای خنک شدن موتور نیاز است. اگر بیش از ۵ بار متوالی از دستگاه استفاده می کنید، قبل از استفاده ی بعدی ۶۰ دقیقه صبر کنید. این کار باعث افزایش طول عمر دستگاه می گردد.

۱۶. هنگام استفاده از دستگاه دمای سطوح قابل دسترس موتور ممکن است مقدار کمی داغ شوند.

۱۷. بدنه ی موتور دستگاه را در آب فرو نبرید یا زیر شیر آب نشوید.

۱۸. هنگام برداشتن تیغه ها کاملاً مراقب باشید. به ویژه زمان جداکردن و نصب قطعات و تمیزکاری بعد از استفاده مراقب باشید تیغه ها بسیار تیز هستند.

۱۹. از قرار دادن دستگاه در مجاورت اجاق گاز، آون و یا هر دستگاه حرارتی دیگر خودداری نمایید.

۲۰. مراقب باشید تا بیش از گنجایش دستگاه، مواد غذایی درون ظرف آن نریزید.

۲۱. همیشه از یک پریز برق سالم و مطمئن قابل استفاده برای کار دستگاه استفاده کنید.

۲۲. این دستگاه برای کار با زمان سنج های (Timer) بیرونی یا سیستم های کنترل از راه دور (ریموت کنترل) جداگانه طراحی و ساخته نشده است.

۲۳. قبل از وصل کردن دوشاخه دستگاه به پریز برق، مطمئن شوید که ولتاژ اشاره شده در لیبل زیر دستگاه با ولتاژ محل زندگی شما یکسان باشد.

۲۴. در صورت جابجایی محل زندگی، ولتاژ را بررسی نمایید و از تطابق آن با دستگاه اطمینان حاصل نمایید.

۲۵. اگر مواد غذایی به دیواره های خردکن چسبید، دستگاه را خاموش کنید و از پریز برق جدا کنید. سپس از یک کاردک برای جداکردن مواد غذایی از دیواره استفاده کنید.

۲۶. هنگام تمیز کردن تیغه دقت کنید زیرا لبه تیغه ها بسیار برنده است.

۲۷. تیغه ها بسیار تیز هستند. هنگامی که دستگاه به پریز برق متصل است به تیغه ها دست نزنید.

۲۸. بعد از استفاده فورا دستگاه را از پریز برق جدا کنید.

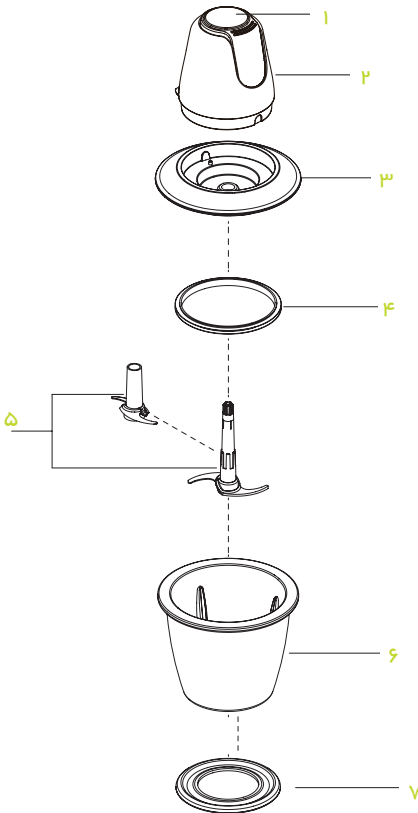
- ۲۹.** قبل از اولین استفاده، قسمتهایی را که با مواد غذایی برخورد دارند بطور کامل تمیز کنید. (به قسمت تمیزکاری مراجعه نمایید).
- ۳۰.** دستگاه را بر روی سطحی صاف و مستحکم قرار دهید.
- ۳۱.** توصیه می شود بدون مواد غذایی دستگاه را روشن نکنید.
- ۳۲.** هنگام استفاده مطمئن شوید که هیچ شیء سختی مانند میله های چوبی، چاقو، قاشق و چنگال درون ظرف وجود ندارد.
- ۳۳.** برای جداکردن دوشاخه، خود دوشاخه را در دست گرفته و بکشید. برای جداکردن دوشاخه سیم را نکشید یا سیم را نیچانید.
- ۳۴.** لطفاً از اجزای دستگاه به گونه ای غیر از طراحی کارخانه استفاده نکنید، در غیر اینصورت برای کاربر خطرناک است.
- ۳۵.** از دستگاه فقط برای مصارفی که در دفترچه در نظر گرفته شده است، استفاده کنید.
- ۳۶.** از لوازم جانبی که توسط شرکت میگل پیشنهاد نشده، استفاده نکنید.
- ۳۷.** در مکان های روباز و فضاهایی که اکسیژن در آن جریان ندارد یا در کنار دود و گازهای انفجارزا و یا اشتعال زا از دستگاه استفاده نکنید.
- ۳۸.** قبل از استفاده مطمئن شوید که تمام اجزاء به درستی روی دستگاه نصب شده اند.
- ۳۹.** زمانی که دستگاه در حال کارکردن است، اجازه ندهید کودکان به دستگاه نزدیک شوند.
- ۴۰.** جهت جلوگیری از خطرات آتش سوزی، دوشاخه را بصورت کامل درون پریز جای دهید.
- ۴۱.** از خرد کردن مواد داغ در دستگاه خودداری نمایید؛ اجازه دهید موادتان خنک شود.
- ۴۲.** این دستگاه برای مصارف خانگی و کاربردهای مشابه در نظر گرفته شده است مانند:
- محل آشپزخانه کارکنان در فروشگاه ها، ادارات و سایر محیط های کاری؛
 - خانه های مزرعه؛
 - به وسیله مشتریان هتل، متل و دیگر محیط ها از نوع اقامتی؛
 - محل های استراحت و صرف صبحانه.
- ۴۳.** هرگونه سرویس دستگاه باید در مرکز خدمات پس از فروش میگل صورت گیرد.
- ۴۴.** این دستگاه دارای سویچ ایمنی است که در صورت قرار دادن نادرست موتور بر روی درب تلقی، از کارکرد دستگاه جلوگیری می کند.
- ۴۵.** باید دقت شود اگر مایع داغ به داخل غذا ساز و یا مخلوط کن ریخته شود، میتواند باعث خارج شدن بخار های ناگهانی شود.
- ۴۶.** هنگام دست زدن به تیغه های تیز برش در حین خالی کردن ظرف و تمیز کردن آن باید دقت و احتیاط شود.

پیش از اولین استفاده

۱. کتاب راهنما را کاملاً مطالعه نمایید و نیز برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.
۲. قطعات دستگاه را از بسته بندی خارج نمایید و تمامی موارد مربوط به بسته بندی را جدا نمایید.
۳. تمامی قطعات قابل شستشو را با توجه به بخش "تمیزکاری" تمیز نمایید.

توصیف قطعات دستگاه

- ۱- کلید روشن/خاموش
- ۲- موتور
- ۳- درب مخزن
- ۴- واشر درب مخزن
- ۵- تیغه های خردکن
- ۶- مخزن
- ۷- کفی ضد لغزش مخزن



- واکش را در قسمت فرو رفته درب مخزن جا بزنید.
- * در صورت عدم نصب واکش و یا نصب اشتباه واکش هنگام استفاده از دستگاه نشستی مواد اتفاق خواهد افتاد.
- تیغه را در ظرف خرد کن قرار دهید.
- مواد را درون ظرف بریزید.
- درب را روی ظرف گذاشته و سپس موتور را بر روی آن قرار دهید.
- دوشاخه را به برق بزنید؛ دکمه پاور را فشار دهید و نگه دارید تا زمانی که میزان خرد شدن مواد به میزان مد نظر شما برسد.
- * در صورت عدم نصب صحیح قطعات، دستگاه کار نخواهد کرد.

نکات مهم

- در صورت تهیه غذا برای نوزادان و کودکان، حتماً بررسی نمایید که غذا تماماً خرد شده و قطعات درشت تر مواد باقی نمانده باشند.
- نباید موتور را به طور مستمر بیش از ۳۰ ثانیه روشن نگه دارید. در صورت ۳۰ ثانیه استفاده ممتد، ۲ دقیقه زمان برای خنک شدن موتور نیاز است.
- از روشن کردن دستگاه هنگامی که ظرف خالی است خودداری نمایید.
- از خرد کردن مواد داغ در دستگاه خودداری نمایید؛ اجازه دهید موادتان خنک شود.
- میزان مواد داخل ظرف نباید از میزان MAX تعیین شده فراتر رود.
- هیچ کدام از قطعات این دستگاه نباید داخل مایکروویو مورد استفاده قرار بگیرند.

راهکارهای استفاده از دستگاه

- در صورتیکه احساس کردید موتور تحت فشار است، کار را متوقف نموده و مقداری از مواد را کم کنید و عملیات را در چند مرحله انجام دهید؛ در غیر اینصورت به موتور آسیب خواهید زد.
- خرد کردن مواد سخت مثل دانه قهوه، ادویه جات، شکلات و یخ باعث کند شدن سریعتر تیغه خواهد شد.
- مراقب بیش از حد خرد شدن مواد باشید؛ در فواصل کوتاه میزان خرد شدن را چک نمایید.
- برای خرد شدن یکنواخت مواد، طی فواصلی کار را متوقف نمایید و بوسیله لیسه موادی که دور ظرف چسبیده اند را جدا نمایید.
- برای نتایج بهتر، حجم زیاد مواد را در چند مرحله و در حجم های کمتر خرد نمایید.
- مواد درشت را در قطعه های ۱ الی ۲ سانتی برش دهید؛ قطعات درشت باعث می شوند خرد شدن مواد یکدست نباشد.
- پیش از خرد کردن مواد دقت داشته باشید که ظرف، تیغه و درب کاملاً خشک باشند.

زمان خرد کردن (ثانیه)	مقدار (گرم)	مواد	ردیف
۱۵ الی ۲۰	۳۰۰ الی ۴۰۰	گوشت	۱
۱۵ الی ۲۰	۲۰۰ الی ۲۵۰	سبزیجات	۲

Sanjeh

شرکت بازرگانی سنجه کیش

خدمات پس از فروش از طریق پست در سراسر کشور

با شماره تلفن: ۰۲۱-۲۳۲۸-۲۳۲۸ تماس حاصل فرمایید.



واحد امور مشتریان توضیحات نحوه‌ی خدمات پستی را ارائه خواهند داد.



کالای خود را به مامور پست تحویل دهید.



کالای شما در خدمات پس از فروش مرکزی توسط تکنسین مجرب تعمیر خواهد شد.



کالای تعمیر شده، بازبینی و بسته‌بندی خواهد شد.



کالا در اسرع وقت توسط مامور پست درب منزل شما، تحویل داده خواهد شد.



۳	بادام، آجیل	۱۵۰ الی ۲۰۰	۳۰
۴	پنیر	۲۰۰ الی ۳۰۰	۲۰
۵	نان	۱۵۰ الی ۲۰۰	۲۰ الی ۲۵
۶	پیاز	۲۰۰ الی ۳۰۰	۱۰ الی ۲۰
۷	بیسکویت	۲۰۰ الی ۳۰۰	۲۰
۸	میوه نرم (موز، طالبی و ...)	۲۰۰ الی ۳۰۰	۱۰ الی ۱۵
۹	هویج	۲۰۰ الی ۲۵۰	۲۰ الی ۳۰
۱۰	سیب زمینی پخته	۱۰۰ الی ۱۵۰	۳۰

نکته: تمام مقادیر و زمان های ذکر شده بسته به نوع مواد می تواند متغیر باشند.

تمیزکاری و نگهداری

- همیشه پیش از تمیزکاری دوشاخه را از برق بکشید.
- تیغه ها بسیار تیز می باشند؛ آن ها را با احتیاط کامل جابجا نمایید.
- برخی مواد غذایی ممکن است به بدنه رنگ بدهند. این کاملاً عادیست و در ساختار بدنه و نیز طعم مواد تغییری اعمال نخواهند کرد. می توان با کمک یک پارچه آغشته به روغن سبزیجات این لکه ها را بر طرف کرد.
- همیشه پیش از تمیزکاری قسمت بالایی و پایینی تیغه را از هم جدا نمایید؛ بسیار مراقب باشید چرا که تیغه ها تیز هستند.
- قطعات (موتور، سیم برق و دوشاخه) را بوسیله پارچه نمدار پاک نمایید و سپس خشک نمایید.
- از فرو بردن موتور، سیم برق و دوشاخه در آب و یا هر مایع دیگری خودداری نمایید و همواره از خیس شدن آن جلوگیری نمایید.
- ظرف خرد کن، درپوش و تیغه ها را با آب گرم و مایع ظرف شویی بشویید و سپس خشک نمایید.
- همچنین می توانید ظرف و درپوش آن را در سبد بالایی ماشین ظرفشویی قرار دهید.
- از قرار دادن هرکدام از قطعات در دستگاه ضدعفونی کننده با بخار خودداری نمایید. در عوض می توانید از محلول ضدعفونی کننده استفاده نمایید (دستورالعمل تولید کننده محلول را مطالعه نمایید).

بازیافت

در حفظ محیط زیست نقش موثر داشته باشید!
به آیین نامه های زیست محیطی احترام بگذاریم: دستگاه برقی خود را که از رده خارج شده است را به نزدیک ترین مرکز مجاز بازیافت تحویل دهید.



Dear customer!
Thanks for your worthwhile choice and confidence to Migel brand.
We really hope that you enjoy operating this product.

Technical Data

Power: 400W

Voltage: 220-240V

Frequency: 50/60Hz

General safety

- Always unplug:
 - before fitting or removing parts;
 - when not in use;
 - before cleaning.
- **Never fit the blades to the power unit without the lid fitted**
- Never use an unauthorised attachment.
- Never leave the appliance unattended when it is operating.
- Never run the chopper empty.
- Never exceed the maximum capacity.
- To ensure long life of your chopper, do not run it for longer than 30 seconds.
- Always take care when handling the blade and avoid touching the cutting edge of the blades when cleaning.
- Only operate the chopper with the lid in place.
- Only use the chopping cup, chopping bowl with the blade assembly supplied.
- Never let the power unit, cord or plug get wet.
- Never use a damaged appliance. Get it checked or repaired: see 'service and customer care'.
- Don't use the chopper as a storage container.
- Keep it empty before and after use.
- Always use the chopper on a secure, dry level surface.
- Never place this appliance on or near a hot gas or electric burner or when it could touch a heated appliance.
- Misuse of your chopper can result in injury.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instruction, will not be accepted.
- The maximum rating is based on the attachment that draws the greatest load. Other attachments may draw less power.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - Farm houses;
 - By clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - Bed and breakfast type environments.

before using your food chopper

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels
- Wash the parts: see 'care and cleaning'.

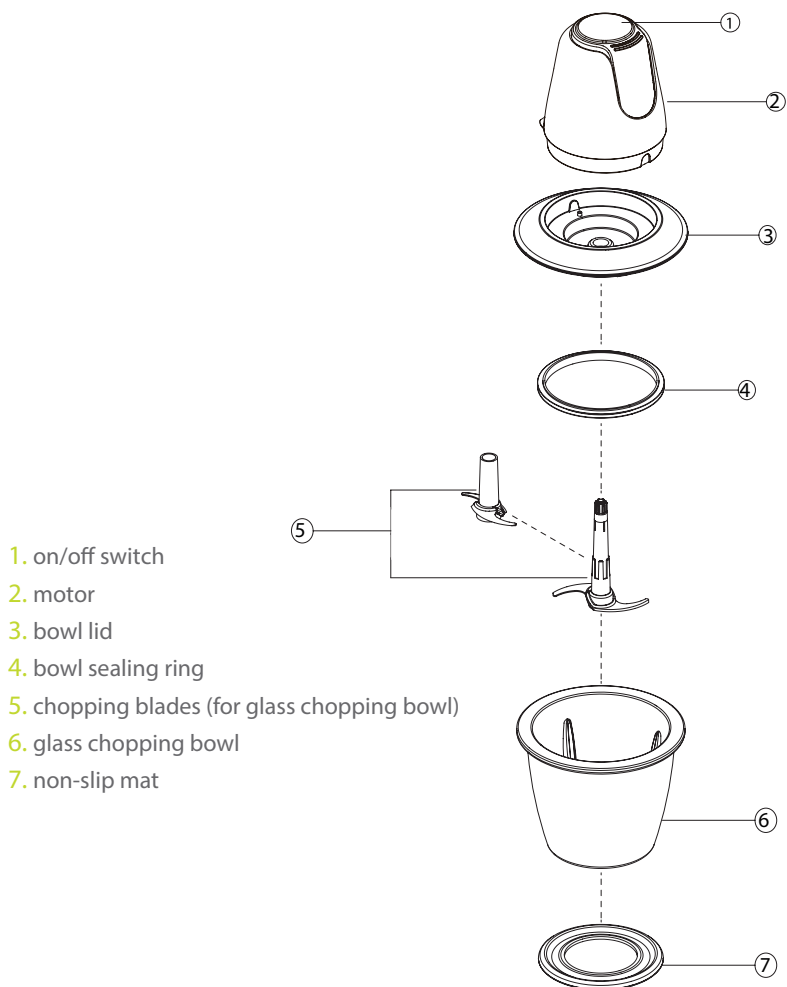
Before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of the appliance.

Note:

- For non-rewireable plugs the fuse cover **MUST** be refitted when replacing the fuse. If the fuse cover is lost then the plug must not be used until a replacement can be obtained. The correct fuse cover is identified by color and a replacement may be obtained from Authorised Repairer (see Service).
- If a non-rewireable plug is cut off it must be **DESTROYED IMMEDIATELY**. An electric shock hazard may arise if an unwanted non-rewireable plug is inadvertently inserted into socket outlet.

Description



to use your chopper

1. Fit the sealing ring 3 into the lid 2 - ensuring the seal is located correctly in grooved area.

• **Leaking will occur if the seal is damaged or incorrectly fitted.**

2. Place the blades into the chopping cup.

3. Put your ingredients into the chopping cup.

4. Fit the lid to the cup, pushing down until secure.

5. Fit the power unit onto the lid.
6. Plug in.
7. Press down the “on” button, the chopper will operate for as long as it is held in position.

• **The appliance won't work if the chopper is incorrectly fitted.**

Hints

- When making mayonnaise, put all the ingredients, except the oil, into the chopper. Chop the ingredients for a while. Then, open the pouring spout , add the oil slowly through the hole in the lid. Continue operating. Thick mixtures, e.g. pâtés and dips, may need scraping down. If the mixture is difficult to process, add more liquid.

Food	Quantity (g)	processing time (sec)
Meat	300 ~ 400	15 ~ 20
Vegetables	200 ~ 250	15 ~ 20
Nuts, Almonds	150 ~ 200	30
Cheese	200 ~ 300	20
Bread	150 ~ 200	20 ~ 25
Onion	200 ~ 300	10 ~ 20
Biscuits	200 ~ 300	20
Soft Fruits (Banana, Cantaloupe &)	200 ~ 300	10 ~ 15
Carrot	200 ~ 250	20 ~ 30
Baked Potato	100 ~150	30

- All values and times mentioned can vary depending on the material

Care and cleaning

- Always switch off, unplug and dismantle before cleaning.
- Empty the cup (bowl) before cleaning.manufacturer's instructions.

power unit

- Wipe with a damp cloth, then dry.
- Don't immerse the power unit in water.

blades, lid & chopping cup (bowl)

1. Remove the power unit from the lid. Then remove the lid from the chopping cup. take out the blades from the chopping cup.

• **Care should be taken when removing the blades from the chopping cup.**

2. Remove the sealing ring from the lid and wash.

3. Don't touch the sharp blades - brush them

clean using hot soapy water, then rinse thoroughly under the tap.

4. Leave to dry.

Environment friendly disposal



This product contains recyclable materials. Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Please contact your local municipality for the nearest collection point.

MIGEL



English

فارسی

Chopper

GCH 400